



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1377 4°







Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1377 4°





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1377 4°



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1377 4°



8. - 230.

DA 201



LN 1377 ex.1 M

LN 1382 ex.1 M

LN 705 ex.1 M

LN 440 ex.1 M

LN 651 ex.2

LN 1563 A-lykket ex.1 M

LN 618 ex.2



LN 1377

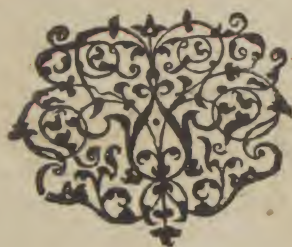
ex 1

M

27

ormettigste /  
Hønbaarne Forsus oc Herris / Her  
Christians den Tredie / Danmarks /  
Norgis / Wendis oc Gottis Konges R.  
Recess: Offuerseet / oc met ny  
Articlle forbedrit / Paa  
Koldinghus /  
Aar 1590.

M. D. LVIII.



Prentet i Kiøbenhavn / Aff  
Matz Vinggaard.

1590.

Cum gratia & Priuilegio Regio:  
S: Q: M:









**W**ider Christian den  
Tredie / met Guds  
Naade / Danmarks /  
Kongis / Wendis oc  
Gottis Konge. Hertug  
vdi Sleisvig / Holsten /  
Stormarn oc Dithmars-  
chen. Gressue vdi Ol-  
denborg oc Delmen-  
horst. Giorde alle vitterligt / at wi forfare / at de Re-  
cesser som wi haffue ladet vdgaa / Siden Wi met  
vore Elskelige Riigens Raad lode vdgaa den Recess  
Aar 1570. M. D. xlvij. Vdi vor Riigstet Riigens-  
haffn / Samme Recesser haffue giort hos vanittis-  
ge Herrisfogeder oc Dommere besuering / fordi at  
de icke kunde vide dem der effter at rätte. Der for  
haffue wi nu met vore Elskelige Danmarks Riigis  
Raad / som nu her hos oss tilstæde ere / Som er  
Johan Friis til Hestager / vor Cansler / Her Otte  
Krumpen til Truidholm / Marsk vdi vort Riige  
Danmark / Her Mogens Gyldenstjerne til  
Stiernhelm Kildere / Byrge Trolle til Lilleg / Bluff  
Munk til Tiussel / Erick Krabbe til Bustrup /  
Antennis Bryske til Langsøe Riigens Cansler /  
Jørgen Lycke til Offuergaard / Eyler Rønnow til  
Huitfeld / Hans Bernekow til Birchholm / Niels  
Lange til Kiergaard / Holger Rosenkrantz til Boller /  
Her Lauge Brade til Krogholm Ridder / Jffuer  
Krabbe til Østergaard / oc Herloff Trolle til Hils-  
lerisholm. Dragit samme Recesser alle vdi denne  
A ij effter



effterscreffne Recess / huilcken Wi met Forneffnde  
vore Elskelige Danmarckis Rigs Raad / Nu haff  
ue beuilliget oc samtyct / som her effter følger. De  
hues denne Recess icke forklarar / Da skal mand ræ  
te sig effter Lowen / Dog skal den Recess som wi  
met vort Elskelige Danmarckis Rigs Raad / Pres  
later / Adel / Rippstedsmand / oc Bønder / haff  
ue ladit Beseglet oc udgaa / her med vere  
wforkrenctit vdi alle Artickle  
som her vdi icke be  
neffnd ere.



I. At

I. At Kongen skal elske Gud/  
oc hielp huer Mand til  
Low oc Ræt.

**S**ørst ville oc skulle  
wi Christian Konge til  
Danmarck oc Norge ic.  
Vere plictig offuer alt/  
at elske oc dyrcke den All-  
meetigste Gud / hans hel-  
lige rene Ord oc Lære: Oc  
styrcke/formere/fremdrage  
handthaffue/beskytte oc beskerme det til Guds  
ære/ oc den Christelige Trois forpølgelse/ oc Re-  
ligionens forbedring/ aff vor mact oc formue.  
Disligest skulle wi holde menige Rigers  
Raad / Adel / Rippsteds mænd / Bønder / oc  
menige Rigers Indbyggere / oc huer serdelis/  
ved Low/ skel oc Ræt/ Friheder oc Priuilegier/  
oc ingen aff dem at vsforrætte vdi nogen maa-  
de/ effter den Reccessis Indelse/ som wi dem So-  
rid hassue. Oc skulle wi/ alle oc huer besynder-  
lige / aff vort Kongelige Embede / for offuers  
uold beskytte/ beskerme oc handthaffue.

De skal Danmarckis Rigs Raad/ samt  
ligen oc huer besynderlig / vere forplattet at  
A lij hiel



hielpen met Kongen / at forbedre oc til rætte for-  
suare alle Encker / Faderløse Børn / oc dem  
som en haffue rette Lauge verie. Disligest  
alle andre hielpeløse Folck / saa huer den fat-  
tige / saa vel som den Rige maa nyde det Lov  
oc Ræt er.

2. At Adelen skal vere plichtig / at  
vere Kongen hørig oc lydig / oc tiene  
met Heste oc Harnisk / oc affuerie  
Kongens oc Rigers  
skade.

**D**em / effterdi Kongen skal ve-  
re plichtig at hielpen huer Mand  
Lov oc Ræt / oc besterne hans  
Land oc Rige for offueruold oc  
maet / Da skal oc hans Raad /  
oc Adels / vere forplictet / at vere Kongen hø-  
rig / lydig / oc bistandig / oc dem lade bruge  
imod Kongens / oc Rigers Siender / ihvor  
behoff gøres inden Rigit / met Heste oc Har-  
nisk / oc egit Liff / paa egen tæring / effterdi  
huer Adelsmand / som frijt arffue gods haff-  
uer / er skyldig at vossue sin Hals for sin Herre  
oc Konge / oc Fæderne Rigers frelse / oc Lands-  
sens fred. Dog skulle de icke vere plichtige at  
brugis



brugis vden Riget/vden Kongen selff persont-  
lige Drager met / oc da skal hand vere plictig  
at holde dem vden deris skade / effter gammel  
seduane. Dog det forbund inellem Riget oc  
Førstedømmet wforkrencket.

End sidder nogen hiemme vden forloff  
eller tilbørligt forfald / da skal Rigens Raad  
vere forplietet ved deris Eed/at Dømmet hues  
den er falden til Kongen / effter hans effne oc  
lenlighed. End hender det trende sinde / da  
køpbe sin Frelse igen aff Kongen.

De skal Danmarckis Rigis Raad oc  
Udel/ nyde oc beholde altid her effter/ Hals oc  
Haand met alle Kongelige sager/ met deris  
egget gods oc tienere/saa frijt som Kongen haff-  
uer offuer Kronens tienere/ oc Kronens gods.  
De ey besuæris aff Kongen / Fogeder eller  
Lænsmand i nogen maade / vndertagit at spørre  
Kongens oc Dronningens Fædeburd / naar  
de drage Personlige igennem Landit. Eller  
oc saa skeer/ at nogen aabenbare Feyde kom-  
me paa Riget / Da skal dog Kongen ingen  
Besuæring legge paa Udelens tienere/ vden det  
skeer met menige Danmarckis Rigis Raads  
samtycke.

3. Quors



3. Huorledis om de Hellige  
dage holdis skal / som Dr.  
dinangen vduifer.

**V**Drst / Effterdi stor wsticckelighed  
holdis her vdi Riget / met Ting  
at holde / oc anden bestilling oc  
Arbeide / at tage sig saare / paa  
de Høytider oc hellige Dage om Aaret / som  
er vdi vor Ordinantz / som wi om Religio-  
nen hassue ladit vdgaa / indsticket at skulle  
hellig holdis / Da ville wi at her effter / ingen  
Tingdage / taarssue dage / eller andet arbeide  
skal saare tagis / offuer alt vort Rige Dan-  
marck / paa anden oc tredie Paaske dag Sam-  
meledis paa anden oc tredie Pinkedag / vor  
Herris Himmelfards dag / oc om Zule hels-  
ligt skal oc holdis effter gammel seduane.  
Oc skal icke heller nogle Ting eiler taarssue da-  
ge holdis eller besøgis / de tre næste dage for  
Paaske dag. Fordrist sig nogen til her imod  
at giøre / da skal hand vere falden / til sit  
Herstæff for huer sinde hans brøst saa findis /  
iij. Marc Penninge.

4. Ingen



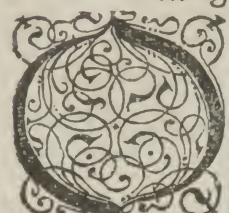
4. Ingen skal vdtappe Brendewin  
eller nogen anden Drick/om hellige  
dage/ før end Middag.

**S** Kulle vore Fogeder / Embiz-  
mend oc diſligeste Borgemeſter/  
Raadt / oc Byſoget / haſſue ſli-  
tge tilſiun / at de dage ſom Helli-  
ge ere budne vdi vor Ordmanz/  
holdis. Oc huem der imod giſrer / bliſſue til-  
børiligen ſtraffet. Icke ſkal heller tilſtedis at no-  
gen Drick ſal holdis / eller vdtappis / enten  
Brendewin/ eller nogen anden Drick paa no-  
gre dage ſom Hellige ere budne/ før end Mid-  
dag / paa det ingen der met ſkal holdis fra  
Predicken / oc anden Gudſtieniſte at beſe-  
ge vdi Kircken. Fordriſter ſig nogen her imod  
at ſelge/ eller vdtappe / enten Brendewin eller  
anden Drick/ paa forneſinde Hellige dage før  
Middag/ ſom før er rørd / Da ſkal den ſam-  
me/ Vin eller Drick vdtapper/ haſſue forbrut  
hues hand haſſuer met at fare / oc den ſamme  
ſom Dricken kſber / ſtraffis aff ſit Herſkaff  
ſom vedbør / paa hans iij. Mark Penninge.  
Men der ſom Borgemeſter / Raad eller By-  
ſoget ſeer igiennem ſigare / at ſligt ſkeer / eller  
findis



findis forfømmelige/oc lader icke straffe der eff-  
ter/ da bøde sex Marck Penninge til Kongen/  
oc settis aff sit Embede.

**S. Huorledis Kongens steff-**  
ninge skal forkyndis.

 **D**e huilcke som met Kongens  
steffninge skulle steffnis / De  
skulle lougligen steffnis/ vdi des-  
ris egen neruærelse/ met vidnis-  
byrd/ saa de det selff høre som  
steffnis/ oc haffue saa lang tid effter leytlighe-  
den at de kunde møde. Oc end om den steffnis/  
icke vil lade sig findis / oc er dog inden Landit/  
oc vden Loulig forfald / Da skal den som steff-  
ne vil/ lade steffningen læse oc forkyndis for  
hans brofiel met vidnisbyrd trende sinde/ oc  
to dage imellem huer/ oc giffue det hans Golek  
tilkiende / saa mange hand kand fange ved at  
tale/ oc da stande det for fulde. Oc huilcken  
som der offuer/ sidder samme steffninge offuer/  
hørige / foruden Loulig forfald / oc det nøgae-  
rige beuifer/ vdi de sager som bør at steffnis for  
Kongen/ da haffue hand tabit Sagen/ til saa  
leng hand vil møde. Men huilcken som steff-  
ner en anden/ enten for Kongen eller andre til-  
børlige Dommere/ oc hand hucreken selff/ hans  
fulds



fuldmyndige / eller hans Louglige forfald mō-  
der/da haffue i lige maade tabit Sagen til den  
steffnis Louglige igen/ oc giffue der til hās giens-  
part sin beuisslig kost oc tæring igien. De skal  
ingen mæc steffnis for Kongen for de Sager/  
som bør at steffnis oc dømme til Herritz ting/  
oc til Lands ting/før end Dom er gangen.

## 6. Om Herritz Fogeder

at sette.

**D**em / skal Kongens Lensmænd  
slicke dem iherpøctede Dannes-  
mænd til Herritz Fogeder / som  
skulle slicke huer mand Loug oc  
Ræt vden vild. Gier Herritz  
fogeden nogen vræt / da skal hand affsettis/  
oc suare selff sine gierninger.

## 7. Om Dommere Eed.

**K**al saa holdis / at Rogens  
Raad / Embizmend / Rogens  
Cantzler / Landsdommere /  
Borgemestere / Raadmænd oc  
Byfogeder som nu ere / eller  
kommandis vorder / skulle suerie Kongen en  
Eed. De Herritzfogeder skulle suerie Kongens  
Lensmænd en Eed / vdi form som her effter føl-

B ij

ger.



ger. Jeg N. loffuer oc tilfiger / at ieg vdi de  
Sager som mig forkommer/ huad heller de ere  
Liff/ Gods eller ære anrørendis/ at ieg vil dømm  
me der om Retsfærdeligen / oc ick vdi nogre  
maade ansee Vold/ mact/ frendskaff/ venckaff/  
Gunst eller Gaffue. Had/ Affuind/ eller Nid/  
Men ald eniste vil haffue Gud oc Retsfærdig  
hed for Dhen/ oc dømmme Retsfærdeligen effter  
Loug oc Ræt / oc hielpe huer til rætte / saa vel  
den Fattige som den Rige/ den Edel som den  
Wedel/ saa vel den vdlendiscke som den Indlen  
diske. Jeg vil oc ick spør / eller siden effter at  
Dom affsigis/ hemeligen eller obenbare / tage  
eller anamme eller opbære/ formedelst mig selff  
eller nogen anden/ nogen giffte / skenck / Guld/  
Epliff/ Penninge eller pennings verd / forme  
delst huilckit nogen part maatte sin Ræt vor  
de forkrencket for/ saa sant hielpe mig Gud oc  
hans hellige Ord.

8. At ingen kaldis fra Herringting /  
Landsting / eller Rizens Cantzler  
spør end Dom er gangen.

**D**em skal Kongen ick heller mæc dra  
ge nogen fra sit Herring ting / eller  
Lands ting / met sine Bressue / ick  
heller

heller fra Rigens Cankler/ Icke heller skal no-  
gen skiude sig fra sit Herritz ting oc Lands  
ting / før end Dom er gangen. Men huilcke  
Sager som bør at forspølgis til Herritz ting/  
skulle did steffnis / oc tage Dem der paa be-  
screffuit. De naar nogen ey vil nøyes met //  
Herritz tings Dom / da mue de steffne Herritz //  
Fogeden met samme sin Dom / ind til Lands //  
ting / oc der tage Dom for dem bescreffuit / oc //  
der som dem thyckis at dem ickē vederfaris ræt //  
Da mue de indsteffne Lands tings Dom /  
met Landedommeren for Kongen oc Dan-  
marckis Raad / dog at de hassue tilforn for  
dem baade Herritz tings Dom / met Lands  
tings Dom bescreffuit. De skulle alle Domme //  
som affsigis til Herritz ting / Lands ting / //  
Bircketing / oc vdi Kjøbstederne eller anden //  
steds / giffues rætteligen oc klarligen bescreffuit //  
met begge parternis beuising / saa mand nock //  
kunde bliffue berættit aff samme scriftelige //  
Domme / huor Sagen sig forløben er / naar //  
den kommer ind for Kongen oc Raadit.

Kommer oc nogen ind for Kengen met  
nogen Sag / paa huilcken de hassue ickē baade  
Herritz tings Dom / oc Lands tings Dom  
B iij met



met dem/ Da reyse de til forgefuis. Vdi lige  
maade skal holdis til Bircketing/ Byting/ oc  
paa Raadhuss vdi Røbstederne.

Item/ Steffner oc nogen Eandemend/  
Neffning/ Kedsmand/ eller nogen Domme-  
re/ oc de bliffue funden quit/ Da skal den dem  
steffner/ være plictig igien at giffue dem deris  
tæring/ som de haffue giort paa Veyen frem  
oc tilbage/ til deris egit igien.

## 9. Om wretsfærdige Domme.

**D**or nogen Dommere giffuer  
nogen wretsfærdig Dom vd/ oc  
det skeer for hand icke er ret vn-  
deruist i Eagen/ eller oc Eagen  
er hannem vranget forført/ eller  
oc hand haffuer det giort aff vanuittighed/  
Da skal hand igien giffue/ den Eagen er an-  
rørende hues beuistlig skade/ kaast oc tæring/  
hand der paa giort oc lijd haffuer. Kand der  
oc befindis oc beuistis at Dommeren haffuer  
tagit gunst/ Gaffue/ vild eller frendskaff/ for  
Rættten/ Eller Eagen findis saa klar/ at hun  
icke kand regnis for vanuittighed/ eller vran-  
g vnder

di lige  
ng / oc  
tend/  
omme  
en dem  
n deris  
en frem

vnderuifning/ Da skal den der for affsettis/ oc  
en sidde mere vdi Dommeres sted/ oc bøde imod  
Bonden skaden igen / oc Kongen siden hues  
igen offuerbliffuer aff hans boeslaad.

IO. Huilcken som giør Domme-  
ren vliud paa Tinge.

ne.  
giffuer  
n vdi / oc  
ret vn  
Eagen  
rt / eller  
righed /  
er an  
aring/  
nd der  
affuer  
/ for  
huv  
rang  
ndet

**H**uileken som findis enten paa  
Tinge eller for Dom / oc giør  
Fogeden eller Dommeren vliud / met roben / buldren / eller  
hangen / eller oc banden / eller  
giffuer Dommeren eller sin genpart nogen  
skends ord / naar de side Dom / oc er Domme-  
ren eller Fogeden vliudige for / icke vil giffue  
plaz oc rom paa Tingit / de delis / oc bøde imod  
Dommeren iij. Marek / oc imod deris Her-  
staff iij. Marek danske. Oc huer mand som  
suer oc bruger Guds navn forfengeligen til  
Tinge eller for Dom / skal vere plictig at giffue  
en Skilling for huer gang hand saa suer / oc de  
to huide skulle til næste Hospital / oc Domme-  
ren skal haffue den tredie hund / for hand skal  
opkressue dem / oc huer som saa suer / skal stille  
Dommeren til frede / før end hand ganger  
aff

6  
13 14 15



aff Tingit/eller haffue forbrut iij. Mark pen-  
ninge/ halffdoelen til neste Hospital/ oc halff-  
delen til Dommeren oc Scriffueren.

## II. Alle Bressue skulle Registeris som vdgiffuis paa Tinge oc paa Raadhuss.

**H**ver / skal huer Ting scriffuere  
haffue en Ting bog/ vdi huilcken  
hand skal indtegne alle Domme/  
løde Bressue/ vidner/ oc alle an-  
dre merckelge bressue/ som gaar  
til Tinge vdi hans tid / met samme Bress  
dato. Si naar samme Scriffuere dper eller  
vdi andre maade skilis ved Tingit / da skal  
den Bog indleggis vdi fierings Kircke / eller  
Landekiste vdi huert Herrit/ eller vdi anden  
god foruaring / paa det huer kand forfare om  
behoff giøris / hues tilforne forhandlit er.  
Findis oc nogen Scriffuere eller andre at for-  
falske ting Bogen / da straffis der for som  
en Falskener. Sammeledis skal vdi lige maade  
Registeris alle Bressue som vdgiffuis for  
Borgemestere oc Raad vdi Riibstoderne/ oc  
samme Bog foruaris paa Raadhuset.

12. Huen



## 12. Huem Hiemmel maa bære.

**N**o som Hiemmel vil være til  
Tinge eller i nogen Ratters-  
gang / paa sine egne oc sit Her-  
skaffs vegne / oc vil der med dra-  
ge andre fra sin Ræt / Da skal  
den som saa hiembler / strax personligen stande  
i samme sted / vnder samme forspølling / oc lide  
oc vndgielde hues Lougmaal vdi samme Ræt  
kand forfølgis / paa det ingen Mands rætte  
deel skal spildis. De skal ingen hiemmel staa  
for fulde / vden den der vederhefftig er / eller  
fuldmyndig aff den der bør at siare der til med  
rætte. Ingen skal heller fremslicke sit hiemmels  
Bress til Tinge / vden hand sender det bud der  
hoss som fuldmyndig oc mechtig er / strax at skul-  
le gaa vdi Rætte som forserffuit staar.

## 13. Huorledis Dømmis skal paa

Tyffue eller andre som deris  
Liff haffue forbrut.

**M**aar nogen Mand / enten Tyff / eller  
nogen anden Vrgiernings Men-  
niske skulle Dømmis til Døde / enten  
vdi Rippstederne / til Herritz ting / eller Børcke  
ting.



ting. Da skal Fogeden tage til sig de beste  
Tingmænd / oc selff met dem være plictig at  
Dømme til eller fra. Oc ey tilneffne andre  
Doms mænd offuer hannem / som her til skeed  
er. Oc skal Fogeden giffue begge parterne sam-  
me Dom beskreffuit / vnder sit eget oc samme  
viij. beste Tingmænds Indsegle / at antuorde  
begge parterne Dommen beskreffuit / om de den  
begere. Oc skal huert Herskaff vi. dage tilfor-  
ne tilbiude den som rættis skal / at ville sticke  
hannem Presten / som skal giffue hannem Sa-  
cramentit / oc vnderuise hannem sin Siels sa-  
lighed / om hand det haffue vil.

Item / vdi Kiøbstederne skulle Borgemester  
oc Raad være plictige vnder deris xl. Marcks  
sag / at sidde Dom met Byfogeden / naar no-  
gen skal Dømmis til døde / oc vdi lige maade  
giffue beskreffuit som før er rørt.

#### 14. For alle Tings vidne skal giffuis varssel.

**S** Kulle ingen Tings vidne effter denne  
dag vdgiffuis offuer alt vort Rige  
Danmarck / enten til Herritz ting /  
Lans ting / Bircke ting eller Byting / som  
geller paa nogen Mands ære / Liff eller Ehen-  
dom /

Dom / vden den det paagielder bliffuer der til  
Lorwigen kaldit / oc fanger varffel / eller oc er  
selff til vedermaals ting.

Men findis nogensteds trætte / imellem  
reens brødre / eller boels brødre / vdi Byer el  
ler anden steds / for afferte eller afflet / vdi de  
marcke som rebt ere. Da skal den sem paakla  
ger mue tage aasiun / oc giffue hans genpart  
varffel som skaden haffuer gjort / oc fange det  
bescreffuit / endog hand ick giffuer hans jor  
drot varffel / oc siden tale den til met Lorwen  
som hannem haffuer affertiet eller affslagit.

## IS. Om Vidne imod Vidne.

**D**em / om der oc findis nogen tid  
Vidne imod vidne / oc vdi en sag.  
Da skal Dommeren grands  
giffuelige grandste oc forfare  
alle de vidnisbyrd paa baade  
sider / oc Dømme effter de som rætuise kand  
kendis / men de som wretferdige findis / forspø  
gis der for sem her efftersølger. Oc der som  
nogle aff parterne skinde paa andre vidnis  
byrd oc beuifning end hand da tilstede haffuer /  
Da tilstedis hannem saa megit sem Lorwen

G ij

vtub



vdiuifer / dog icke vden en tid / oc skal da neffnis  
huad vidnisbyrd hand paa skulder.

I6. Falske vidne skulle optegnis/  
oc huad deris straff skal være.

**D**ar vidne gaa til Tinge eller  
andersteds for Dom / da skal  
Dommeren fremkalde dem  
som vidne skulle bære / oc de skul  
le suerie met opragte Tingre /  
at de vilie sige sindingen. Oc skal Domme  
ren formane dem huad straff der skal efftersø  
ge / der som de vidne løyen : Findis der nogen  
at vidne obenbare løyen met sin fri vilie oc ræt  
forsat / saa mand kand kende at hand vandt  
løyen / Da straffis hand paa sine to Tingre /  
oc hans boeslaad være forfalden til sit Her  
skaff / oc aldrig faa opreishning igien.

Men om Eandemend / Euer / Neffnin  
ge / Oldinge / oc neffnings toug / Der om straf  
fis efter Lougen. Oc naar slig falske vidne  
kommer for Dommeren vdi Rætte / oc bliffue  
feldt / Da skal Dommeren være forplicit at  
lade Scriffueren tegne / oc scriffue vden paa  
samme vidne som feldt bliffue / oc Dommeren  
at

at forfflicke samme vidne/ met deris Naffn som  
felde bliffue/ til Lensmanden/ vdi huss Leen de  
vdi ere/ Et Lensmanden skal nesie ting der eff-  
ter lade dem forkynde til Herritz ting som felde  
ere / oc der straffis de sem forscressuit staar.  
End doller Demmeren eller Scriftueren met  
nogen/ bede iij. Mark til bonde sagen/ oc iij.  
Mark til Kongen.

17. Alle ere felde sem vidner eff-  
ter den Mand/ sem ick vidne  
maa bare.

**S**em / vidner noger Mand paa  
Tinge/ vdi Loug/ eller vdi Tings  
vinde/ der laugsøgt er/ eller vdi  
andre maade feld er til sine iij.  
Mark/ Vidner hand sei st / da  
erede alle felde der hannem vidne effter / endog  
hand vidner sandingen / Men vidner hand  
siost/da felder hand ey vden sig seiff.

18. Vdediff Mand maa ingen  
Mand vidne til skade.

**S**em skal ey heller nogen Vdediff Men-  
niske / eller nogre andre sem foruunden  
ere fer negen wærlig Sag / Tyffue/  
E iij Forz



Forrædere / Troldkarle / eller Troldquinder /  
staa til troende / enten vdi vidnisbyrd / eller vdi  
andre maade / ehvad de ville sige eller vidne  
paa nogen.

19. Ingen skal pineligen forhøris  
før end hand er dømt.

**D**em / skal ingen pineligen forhøris /  
vden den er tilforn foruunden til døde /  
for nogen wgierning.

20. For huad Sag Lox  
maa giffuis.

**S**kal ingen findis til Lox for  
nogen momme sag. Men siger  
nogen Mand / anden nogit til  
vdi Kruhuss / Møllehuss / Sme-  
dehuss / eller andensteds vdi slig  
for'amling / da maa den der sigtet er / steffne  
den anden til Ting for slig snack oc saffn / vil  
den da det ick bestaa / oc ey er beuifligt / eller si-  
ger sig at vide der ingen skiel til / andet end hand  
haffuer hørt løst Folck saa sige / da skal Foges  
den finde hannem Loxløs hjem igen.

Sigter oc den ene den anden for nogen  
wærlig Sag til Ting / for Dom / eller vdi no-  
gen

gen anden forsamling / oc det icke kand beui-  
sis hannem offuer / da delis den det sagt haff-  
uer derfor som en løgnere.

Fordrister nogen Dommere her imod /  
eller imod Loven / at finde nogen til Lov /  
Da straffis der faare som vedbør / oc oprætte  
den som lov giffuis imod / sin kaast oc taring  
oc skade igen / oc vere vdi Herkaffs minde  
der for.

Skal Dommeren eller Herrik Fogeden  
gipre Kongens Lensmend / vdi huss Læn de-  
re / Artlige regenscaff / met klare Register  
paa alle deris naffn som Lov haffue giffuit  
huert Ar / Disligest paa alle deris Lovs-  
mend / oc Lov høringe / oc skal antuordis  
Kongens Lænsmand fra sig samme Register  
oc regenscaff.

## 21. Huorledis holdis skal / naar Manddrab skeer.

**D**vor nogen Kjøbsteds Mand eller  
Bonde gipr nogen Mandrab / oc det  
icke skeer aff vaade eller nøduerte /  
oc Manddraberen gribis / bøde liff for liff /  
oc hans Hoffuitlaad vare forbrut / halff til  
den dødis næste Afsluinge / oc halff til hans  
her.



Herloff / oc Mandraberens flect der met væ-  
re quit for ald ydermere fælde / oc en besuerget  
met nogen ydermere bod. Oc der som saadan  
Manddrabere / oc hans metfølgere vndkom-  
mer / da skal Sandemend eller neffnd der om  
stillte / oc en boed førre der for festis. End festis  
boed før / end Lougligen suorit bliffuer / Da skal  
samme boed være forbrut til den dødis Her-  
loff / oc hand skal være plictig det at forfølge /  
Oc fueris Manddraberen da fredløs met  
Rætte / oc efftermals Mandklager det for  
Kongens Soget eller Lensmand / Da skal  
hand lade randsage oc spørre effter hannem /  
offuer alt sit Leen paa Kongens / oc lade rætte  
offuer hans Halff / huor hand hannem der  
effter kand betræde paa Kongens. Oc vdi  
lige maade skulle Adelen naar de tilfigis  
aff Sagvolderen / være forplictig at søge oc  
straffe offuer Mandraberens paa hans Halff /  
om det er aff deris Tienere / oc icke tage der  
Gunft eller Gaffue for. Oc vil Adelen icke  
straffe deris Tienere / som bliffue suorit fred-  
løs for Manddrab / oc er tilfagt der om / da  
maa Lensmanden vdi hues Leen det er vdi /  
gribe dem oc lade straffe der offuer som for-  
screffuit staar.

Vil



Vil oc icke Kongens Fogeder straffe Kon-  
gens Tienere / som bliffue suorit fredløs for  
Manddrab / Da maa den som jordrot er til  
den Gaard som den i bode eller vdi vaar som  
slagen bleff. De hans Hoffuitlaad være for-  
brut / som forseressult staar / oc Manddrabe-  
rens flect der met at vere vden feide. End røm-  
mer Manddraberen oc flyer / saa hand ey  
kand opspories eller betrædis / oc sueries fred-  
løs / Da bøde hans flectinge til den Dødis  
Frender / rette Landebod effter Loven / De  
der met vere angerløs for feide / oc hans Hoff-  
uitlaad være forbrut til hans Herskaff.

Men findis oc beuifis Manddrab at ve-  
re giort aff vaade oc nøduerie / oc Manddra-  
beren sueris til bod / oc bliffuer til stede / Da  
bødis trende atten marc Penninge effter Lov-  
en / oc icke mere / oc gielde huer til bod som  
hand vdloffuer / oc Manddraberen oc hans  
flect vere der met vden feide / oc Kongens Lens-  
mand skal vere plictig / at liuse Kongens fred-  
loffuer hannem til Tinge.

End fordrifter den Dødis flect at feide /  
eller feide lade Manddraberen / eller hans  
Kjøn her offuer / Da skal huer aff dem som  
saa giøre / bøde xv. Marc penninge til Kon-

D

ge



gesagen / oc hassue forbrut den bødde de skulle  
hassue.

## 22. Huilekit Husfred oc Gaardsfred er.

**D** Vilcken Mand der far met  
raadt Raad/til anden Mand  
Hus eller Gaard / oc dræber  
hannem i sin egen Gaard/ eller  
Hustru/ Hion eller Gæst som  
der er indbøden/ da er hand fredløs der for/ oc  
alle de met hannem vaare vdi sær oc følge/  
om det bliffuer til Tinget tiert/ oc forfuld effter  
Loven/ oc bliffuer drab da suoren met Rette/  
da salde halff hans Hoffuitlaad / vden Jord/  
til den Konge sagen hassuer / oc anden halff  
delen/til den/ Bonde sagen hassuer.

End hamblær hand/eller saarer/eller vdi  
andre maade met raadt Raad vsförmer  
Hofbonden/ Hustruen/ Hion eller Gæst/ da er  
det Husfred / Oc da bøde offuer andet Lov  
maal oc Rette bødde/ 10. Mark penninge til  
Konge sagen/ oc 10. Mark penninge til den  
skaden siick/ oc maa hand för end hand tiærer  
Husfred oc Gaardsfred / forfølge andre hans  
Lovmaal hvad ved hannem er brut til sin  
rette

skulle  
rætte bøder effter Loven / oc haffuer end da  
sex Vgers dag at kiære Husfred.

### 23. Huorledis Tingsfred oc Kirckes- fred kand brydis.

met  
lands  
draber  
ed eller  
est som  
der for/oc  
oc følge/  
fuld effter  
at Rætte/  
den Jord/  
den halff  
r/eller ved  
reformer  
est da er  
det Lov  
minge til  
e til den  
kiærer  
e hans  
e til sin  
rette

**D**ilcken Mand sem findis en-  
ten paa Tinge / vdi Kircker /  
Kirckegaarde / enten til Her-  
ritsting / Landsting / Birckes-  
ting / Byting / eller nogen an-  
densteds / som Dom oc Ræt settis / tager til  
verie / bøder eller truer nogen Mand met vred  
hu / eller veriende Haand / oc det er beuistligt /  
endog hand ingen skade giør / bøde til sit Her-  
skaff x. lodt purt Spliff / for huer sinde hans  
brøst saa findis. End hugger hand eller stikker  
til Blod vide / oc saa at saart vorder / Da bø-  
de hand for Saarit som Loven vduiser / oc  
der offuer til sit Herskaff xx. lodt purt Spliff.  
End slaer hand pust eller naaffne hug / staffs  
hug / eller i nogle andre maade / da bøde hand  
der for effter Loven / oc til sit Herskaff x. lodt  
Spliff / for Tingsfred oc Kirckesfred.


Eker drab paa Tinge / oc vorder Dra-  
beren greben / ved ferske Stjerninger / da miste  
D ij hand



hand halffen / oc hans boeslaad at vere for-  
brut / halffdelen til dens Arffuinge som dræ-  
ben vorder / oc halffdelen til sit Herskaff / om  
det icke skede aff vaade eller nøduerte. End  
findis tuil i nogle maade / da skulle sandes-  
mend eller Nessninge der om stillie. Ere de oc  
flere om giermingen / da bøde Hoffuitmanden  
xl. Marck penninge / oc metsølgerne huer  
halff saa megit / halff parten til den Dødis  
arffuinge / oc halff parten til sit Herskaff.

De skal Tingfred oc Kirckefred regnis /  
fra mand drager fra sit Huss / ret veien til  
Tinget eller til Kircken / oc siden fra Tinget el-  
ler Kircken / oc ret veien hiem til sit Huss igen.  
Dog at hand ey tager aff veien eller andre  
syssle for.

24. Huorledis Hussfred / Gaard-  
fred oc Kirckefred / skal forfølgis /  
oc huad straff der for bør.

 Skal Hussfreds / Gaard-  
freds / oc Kirckefreds brøde /  
saa forfølgis / At paa det  
første Ting skal liufis / oc tiæ-  
ris. Paa det andet skal Her-  
rik,

ritzfogeden selff neffne xij. de bæste wulde Her-  
ritzmind/ som da til Tinge ere / saa vilt som det  
skee kand effter leiligheden / oc siden til det tre-  
die Ting der om skillie. Dog skal en tilneffnis  
ens obenbare wuenner. End skillies de da  
at/ da stande det de fleste gjorde/ vden de bliff-  
ue rettelige felde / Den samme Low er oc om  
de suerie alle it. End kærer hand icke inden  
ser Vger effter det andet hans Lowmaal er  
gangit/ Da døllie den for Sagen er/ met xij.  
Mend gilde oc geffue/ End vidis nogen mand  
slig gierning / oc døllie hand/ da verie sig met  
Herritzneffn som forscressuit staar / oc den  
Sagen forfølger skal dog icke delis for lög-  
nere. End falder hand at Lowen / oc drabit  
er / da haffue hand dags rom oc natte frest  
at rømme / Men vorder hand siden greben/  
da gange det paa hans halss. End er hand  
falden for flere Lowmaal / oc er drabit / da  
bøde som forscressuit staar. End vorder no-  
gen mand draben / der saadan gierning vil  
giøre / oc det nøyactig oc skellige beuissis kand /  
da haffue hand hiemme giæld / oc ligge paa si-  
ne egne Wercke / oc bøde dersfor huercken til  
Konge sagen / eller til nogle andre.



25.

### Voldsforsels bøder.

**H**vem / skal ingen bøde for Vold,  
forsel effter Marckeskiel tal / men  
det regnis for it vold / naar no-  
gen voldspris / oc icke for mere  
eller flere vold / som det haffuer  
verit aff gammel tid.

26. Den som feld bliffuer til xl.

marckes Sag / haffue sex vger at  
rømme / eller at bøde.

**H**Order nogen Mand feld til xl.  
marck Sag / der en haffuer fuldt  
ved at hette / eller anden Sag som  
hannem bør at bøde for / saa som  
hand bærier nogen Mand / Saarer eller  
røffuer / da skal hand haffue sex Vgers dag/  
effter at hand er Lovfeld paa Tinge / enten  
at bøde eller at sette borgen / giør hand huere-  
cken inden sex Vgers dag / da far hand som an-  
dre Fredløse Mand.

27. Om Sandemend at de icke

mue suere om Eyendom.

**H**vem / skal Sandemend / Næffninge  
eller Eyermend icke heiler suere om  
eyens

eyendem effter denne Dag/ Men huo som vil  
dele om eyendom / hand det forſølge ſom ey-  
endom bør at delis / til Herring / Lands-  
ting / oc for Rigens Cantzler / oc vinde forſt  
grunden oc eyendommen / for end hand bru-  
ger Sandemend / Eyermend eller Neffning /  
vnder tagit Herringſkiel oc Marckſkiel / da be-  
holder huer effter Loven / ſiuff oc ſeerkiøb eff-  
uer marckſkiel / Oc hues egendel / eller ſallit /  
hannem er tilfalden til Liſſ / Dog Sande-  
mend haſſue ſorit. Oc naar nogen Mand  
klager paa Marckſkiel / der ſom ey er minde  
til / eller findis Sandemends Breff / at tilſorn  
er gjort oc ſorit Marckſkiel / ſom Loven vdi-  
uiſer / oc ey heller findis Steen eller Stabel /  
da ſkal den ſom paa klager / giſſue alle Laads-  
eyerne / oc Jordeyerne varſſel til deris Huſe  
vili. Dage tilſorn / for end hand kalder paa  
Sandemend / om hand er i det Herring. Eller  
oc xliij. dage / om hand er vden Herring / oc inden  
Lands / Men er hand vden Lands / da giſſue  
hannem ſex Ugers varſſel tilſorn. End haſſ-  
uer hand ingen ſteds Broſkiel her vdi Riket /  
da giſſue hans Bende varſſel / der paa Bo-  
ligt boer / der ſom traten er / effter ſom for-  
ſcreffuit ſtaar.

Ekal



Skal oc ingen effter denne dag / findis  
til Lov oc Lawheffo / vden hans genpart  
fanger lowlig varsel / som forskreffuit staar/  
eller er selff til vedermaals Ting.

Skulle oc icke Sandemend / Neffninge /  
ge / eller Oldinge suerie / imod Lov oc Law-  
heffo / imen de ere ved fuld mact / oc swelde.  
De der som Sandemend / Neffning / Eyer-  
mend / eller Oldinge / suerie nogen Mand til  
skade met wrette / Da skal Landsdommeren  
haffue mact / om det aff hamnem begæris / at  
opstæffne bæste Byvend / om dem muere felde  
om de haffue giort wræt.

De skal Sandemend / Kaffinsneffnigs /  
oc Oldingers fald / vere til Bonden dem felder/  
iij. marck penninge aff huer dem / oc siden de-  
ris boeslaad imod deris Herskaff.

Samleledis skal holdis om Lov oc Law-  
heffder / Dog at de Lowe oc Lawheffder som  
Riddermendsmend haffue giort / de steffnis  
ind for Kongen oc Rigens Raad / oc ey anden-  
steds / Thi ingen enten Lands Dommere eller  
nogen anden / maa dømmen paa nogle de Sa-  
ger som gielder nogen aff Udelen paa deris liff  
eller ære / vden Kongen selff / met menige  
Danmarckis Riges Raad.

28. Huor



2.8 Huorledis Marck oc Eyen-  
domme skal rebis.

**S**kal ingen forbiudis / Skow /  
Marck / eller Eyendom / effter  
Loven at kalde til Rebs / endog  
Kronen eller Kircken hassuer  
der laad oc deel vdi. Dog om  
Marckerebninge skal saa holdis som her eff-  
terfølger. Først naar nogen Laadschere vdi  
nogen By finder sig at hassue brøst / enten  
vdi Marck / Skow / eller Eyendom / Da skal  
hand sig beklære til Tinge / som Loven vd-  
uiser / De før end der melis Reb paa nogen  
Eyendom / Da skal Fogeden først neffne viij.  
swuldige Lovfaste Herrikmend / Som skul-  
le paa en benessind tid oc dag der effter komme  
paa samme Eyendom som Rebs skal / oc til-  
forne giffue hans genpart varsel til deris  
Hus / oc disligeste alle Mend som ere vdi den  
By boendis / som samme Eyendom tilligger /  
Alt de ere der hos / De skal der grandstis oc  
forfaris om den der klager / hassuer sig brøst /  
at der bør at gange Reb eller ey / oc det skul-  
le vinde paa næste Tingdag. Findis der da  
slig brøst at Reb skal gaa / Da skal Fogeden  
E oc de



oc de viij. Herrikmend som bliffue vðnefind/  
til siuns Mend/ Først offuer alt giøre deris  
flijd at fordrage oc tilfrids stille den som brøst  
haffuer/ met Vaadning eller vðleg/ aff den som  
mere haffuer/ paa det at alle eyere icke skulle  
fange skade aff Keb / oc huor icke anderledis  
kand forligis/ end Keb skal mælis / Da huor  
fierding findis paa Marcke/ skal Kebis effter  
fierding/ oc huor boel er/ skal Kebis effter boel/  
huor Otting er skal Kebis effter Otting/  
Saa skal oc være om tolting/ fierding eller  
quarter / Oc huor saa findis at gribe jord  
er/ som tilforne icke haffuer verit lagt/ enten  
vdi boel/ Fierding / Otting/ eller Marckes  
søffs jord / den Kebis effter gammel Lands  
giæld oc skyld.

De naar nogen Keb mælis paa Mar-  
cke/da skal Kebsmend vere plietige vnder deris  
faldemaal / at komme paa Marcken den dag  
Fogeden haffuer dem forlagt / saa tilige som  
Soel gaar op / oc da begynde deris Kebning/  
oc skulle saa Kebe til Soel gaar ned/ oc for-  
følge saa deris Kebning vden forhaling el-  
ler affladelse/ dag fra dag / til de haffue Kebt  
Marcken altsammen paa det ingen Bønde  
skal

skal besucæris / met sliḡ wnyttig / forderffuelig  
Kaaft oc Tæring / som her til sket er.

De skal Eyerments fald / oc Rebsmends  
fald vere xv. marck penninge til Bonde sagen /  
oc saa megit til Konge sagen.

29. Ingen maa bruge fællig  
eyendom mere end hans  
fællig taal.

**D**er fællig findis / da skal huer  
cken Kongen / Adelen / Bonde /  
eller nogle andre / bruge fællig  
vdi Skow Marck / Fægang  
eller Fiskevand / met Fiskeri /  
Olden Guin / Skowhug / eller anden bru  
gelse / ydermere end huer sin laad oc deel  
kand taale. Dog saa at paa de fælligs  
Skowe vdi Falsker oc Laaland liggendis /  
som Kronen haffuer Laad oc deel vdi / skal  
ingen sla stort Vild vden Kongen / eller andre  
paa hans vegne / vden det skeer met Kongens  
tilladelse.

Huileken som vil haffue fælligs Skowe  
deelt oc partet / hand skal da mue fræffue  
dem til Rebs effter Loven / oc Rebs saa som  
forscreffuit staar.

E ij

30. In



30. Ingen maa hugge vdi  
vskifte Skowe.

**I**ndis Skowe som flere end en  
laadsøyer er til / oc ere de vskift-  
te / da skal slige Skowe effter denne  
Dag / vere vdi fred / oc intet huggis  
der vdi / enten aff Laadsøyerne / eller andre /  
før end samme Skowe bliffue saa skift oc  
Rebt / at huer veed huor sin laad kand falde.  
Vil siden nogen øyer hugge / da hugge paa sin  
egen part / fordrister sig nogen her imod at  
hugge / eller hugge lade vdi vskifte Skowe /  
enten laadsøyer eller andre / Da maa huer  
laadsøyer som haffuer laad oc deel i samme  
Skowe dele der for / lige som det vaare huggit  
vdi hans ennemercke.

31. At Adelen nyder frijt Fiskeri /  
oc Ale gaarde for deris  
egen grund.

**T**em / maa oc skulle Danmarckis  
Kiges Raad oc Adel / nyde oc behol-  
de deris frij Fiskeri / for deris egen  
Grund / distigest Fiskegaard / Fiske boder / oc  
anden

anden Tiskeri/som de aff Arilds tid / oc besyn-  
derlige vdi Kong Hansis tid hassue hafft.

Item / skal huer maa nyde Aale gaarde  
for deris egen Grund / vnder tagit i de Tior-  
de/ som Kronen oc den menige Mand hassue  
skade aff.

32. Huorledis Adelen maa bruge  
deris handel met Sildefisket/  
oc staald Oxene.

**A**l oc nogen aff Adelen besæge  
Sildefisket / oc der bruge sin  
næring/ da skal det oc vere A-  
delen vsforholdit/ Effterdi det til-  
ladis Fremmede oc Vdlendiske/  
oc mue bruge deris fordeel der at salte. Skal  
det oc vere Adelen vsforbudet oc sriit fore/ at  
Kjøbe / oc selge saa mange Oxene at staalde/  
som huer kand staalde/ paa sit eget Gode/ eller  
hand kand lade fore hos sine egne Tienere /  
som ere plichtige at holde Soernød/ dog der met  
Kongens oc Kronens told vsforfrenckit.


33. Om Landføj.

**I**tem / skulle icke heller Prelater/ Prouis-  
ter/ Prestre / Embismend / Lensmænd/  
E iij Hus



Huffogeder / Ridesfogeder / Scriffuere / eller  
Bønder paa Landet / Debersuene / eller oc  
Bissefremmere / bruge nogen Kjøbmandskaff /  
paa Bøgden oc vdi Landsbyerne til for-  
prang / Dog skal ingen som boer paa Landet /  
oc Pløyer oc Saaer / vere forbuden / at kjøbe  
sit sæde Korn / eller hues andet hand behoff  
haffuer / til sit Husis ophold.

34. Ingen Bonde skal trengis  
til aff sin Hofbonde at selge  
sine Vare.

 Skal her effter huer Bonde vere  
frijt oc aabet fore / at mue wbe-  
hindrit selge sine Vare / det ve-  
re Korn / Smør / Honnig /  
Ørene / Heste / Fisk / oc alle an-  
dre Vare / hues hand haffuer / oc icke forbiu-  
dis aff Kongen / Embizmend / Raad / Udel /  
om de end arffuelige vnder dem besiddendis  
ere / oc skal der offuer ingen Prelater / Riddere /  
Riddermendsmend / tuinge eller trenge nogen  
Bonde / eller kaste hannem derfor nogen wbyl-  
de paa / eller derfor beskatte hannem.

Men vil nogen Riddermandsmand /  
købe noget aff sin Bonde / Da skal hand  
haffue

haffue det vdi hans minde / oc met hans villie/  
ligeruis som hand kiopte det aff en Fremmet.

Item / skal oc vere forbudet offuer det  
gantze Rige / alle Prelater / Adelen / Foges  
der / Bønder paa Landet / oc alle Biskops  
mere / At bruge nogen Kioptmandskaff paa  
Bøgden / oc vdi Landsbyerne / met Alne /  
Maade / eller Beet / Men huilcken paa Lan  
det / nogit saadant behoff haffuer / Da skulle  
de det kiope vdi Kiopstederne / aff vere oc Kro  
nens Borgere.

De skal huer Riddermandsmand vere  
friit oc wforbudt / at giøre sig sit eget Gods  
saa myttigt som hand kand / oc selge det huem  
hand vil / Dog skal ingen Riddermands  
mand mue paa Landsbyerne / selge enten  
Staal / Salt / Humble Klæde / eller nogen  
Kram Vare.

### 35. Om dregt oc Klædebon.

**D**em / skal ingen effter denne dag  
her vdi Riget bæere Gyldens  
stykke / Bliant / Spliffstykke / eller  
noget andet Silcke stycke som er  
islagit met Guld oc Spliff / icke  
heller Perler / vden paa Hoffuedit eller Hals  
klæde



klæde / icke heller Guldborder / Spilffborder /  
Guldsnorer / eller Spilffsnorer / til besætting  
paa Klæder i nogle maade / effter den menige  
Adels begiære / vden Kongen / Dronningen el  
ler deris Børn allene / huem der findis inod  
at giøre / da haffue forbrut det hand drager /  
til næste Hospital / De naar Hospitals Mes  
ter / det esker aff hannem selff / eller aff deris  
verie / om det er Quindfolck / eller oc dem  
icke deris egen verie er / Hofbonden / Fader  
ren / eller andre verier / da lide hand der ma  
ningfaare som for anden giæld / Dog her vn  
dertagit / der som Dronningen vil giffue hen  
dis Naadis Jomfruer nogen Hoffklædning /  
besæt met Spilffstycke / eller Guldstycke / da  
maa de drage det den stund de ere vdi Gaar  
den oc icke lenger.

Skal oc ingen wfrj Mand / enten Bor  
gere / Bonde / eller Wfrjmands Hustru eller  
deris Børn / eller noget wfrj folck bære Flø  
iel / Dammas / eller Silcke stycke effter denne  
dag / vnder samme brøde.

Dog skal det vere tillat / en erlig Mø  
som icke er aff Adelen / at bære it sticket Bind  
cke paa Hoffuedit / dog icke slagne Lad / eller  
andet nyt Smykke. Vil oc den som Hospitals  
for

forstander er/ see igennem Fingre met dem/da  
mue andre huem der vil dele dem der saare/oc  
vinde dem sligt Silcke stycke aff.

36. Om frij Quinde tager  
wfrij Mand.

**M**Tem / skal ingen frij Quinde /  
eller frij Mø / effter denne dag/  
tage nogen wfrij Mand / Hues  
nogen fordrister sig til her imod  
at gipre / Oc det icke skeer met  
hendis Venners raad / Da skal hun strax  
haffue forbrut alt hendis Jordegods / til næste  
arffuinge / saa de mue det strax anamme. End  
skeer det met næste Venners Raad / Da skal  
hun haffue maect / at selge det inden Ar  
ee  
Dag / til frijt Folck / End skeer det ey / da vere  
hendis Gods faldet til næste Frender / saa de  
mue det strax anamme / Sæderne Gods til  
Sæderne Frender / Oc Møderne Gods til  
Møderne Frender / Oc de beholde det til dem  
oc deris Arffuinge.

S

37. Om



37. Om nogen Wfrij mand dør  
som haffuer frijt Gods

**T**em/ dør nogen Wfrij mand/  
som wsfrij vaar fødder / oc haff-  
uer dog fangit Frijsked / oc lader  
effter sig frelst Gods / oc haffuer  
ingen frelse Arffuinge / Da skal  
det Gods icke falde til Kronen /  
eller falde vdi nogen wsfrijsked / Men skal dog  
komme til hans rette Arffuinge igen / Dog de  
ere wsfrij / Oc det skulde de dog icke beholde /  
Men selge det Adelen igen / inden Aar oc  
Dag for sult værd / Dog om det er wsfrijt  
Gods det hand haffde før end hand bleff frij /  
Det falder til rette Arffuinge.

38. At ingen Wfrij mand maa  
køpbe Frijt Jorde gods.

**T**em / skal ingen Borgere / Bonde/  
eller andre wsfrij Folck / her vdi Ri-  
get / maa Køpbe eller Pante / noget  
frijt Jordegods effter denne dag.

39. Om

39. Om Sædegaarde iblant  
Adelen.

**S**tem / skal Sædegaarde iblant  
Adelen / som til arffue er faldne /  
effter denne Dag bliffue ved  
Suerdsiden / oc hos Brødrene  
met vgedags Mend oc det næste  
omliggindis Gods / saa vijt som  
Godz it oc Arffuen som falden er kand taale /  
Oc Brødrene skulle giøre Søsterne oc Eue-  
grene fyldiste / met andet Jordegods / oc Pen-  
ninge for bygningen effter Samfrendernis ty-  
cke / oc saa skal holdis altid vdi all Arffue / som  
falder iblant Adelen / naar de ere alle lige nær.


End hender det saa at Arffuen falder eff-  
ter Fader oc Moder / oc ingen Broder til er /  
Da skiffis Arffue imellem Søsterne effter  
Loven / huor Broder icke til er / Sammele-  
dis vdi all anden Arffue / huor Arff falder til  
Quindfolck ene oc icke Mand lige nær er vdi  
Arff / Da skiffis Arff som før er rørd / dog skiff-  
tis Broder ij. parter til / oc Søster fyldiste vdi  
Jordegods / oc Penninge for bygningen / for  
hendis tredie part som før er rørd.

F ij

40. En



40. En Arffuing oc icke flere skal  
beside it Bondegods.

 Kal der om saa holdis / at huil-  
cken selffener Bonde som besid-  
der nogen Bondeggaard / den  
skal bruge alle Gaardsens ey-  
baade vdi Skow oc Mark /  
oc ingen aff de andre metarffuinge skal bruge  
noget aff Gaardsens tilliggelse / men skulle  
anamme syldiste aff den som Gaarden besid-  
der / hues den känd ydermere taale / offuer  
Kongelige tynge / effter Lænsmandens oc sam-  
frenders tycke.

Fordrister sig nogen aff metarffuinge  
her imod / at bruge nogen aff Gaardsens  
eyendom / da forfølgis der for met Kan eller  
andre dele. Steer det oc saa at den der Gaar-  
den besidder / forhugger / eller forhugge lader  
samme Gaards Skowe / til wpligt / eller oc  
forkommer nogen aff eyendommen / som der til  
liggendis er / oc icke holder Gaarden ved mact  
da skal Lænsmanden haffue mact met sam-  
frender / at sette der en anden paa igen / aff  
metarffuingene / som vil oc känd frede Skow  
en / oc känd holde Gaarden oc eyendommen  
ved



skal  
at hui  
n besid  
d / den  
ens eye  
Nærk /  
al bruge  
den skul  
den besid  
le / offuer  
is oc sam  
arffuunge  
gaardens  
t Ran eller  
der Gaar  
gge lader  
/ eller oc  
om der til  
ved mact  
et sam  
en / aff  
Ekon  
mmen  
ved

ved mact/ oc rede der sult aff til Kronen/ oc  
hans metarffuunge fyldiste/ som hannem bpr  
at gipre/ som forserffuit staar.

41. Jord som er giffuen fra Bon  
degods / oc til Kircken / skal igen  
komme for leye.

**D**em / de Jorde som er giffuen  
fra Bondegaaarde oc til Kir  
cken / skulle de Bønder fra hues  
Gaarde / samme Jorde giffne  
ere / nyde oc beholde for den skyld  
oc Landgiæld der pleyer aff at gange/ aff gam  
mel tid/ dog skulle de vere plicttige / Arffuunge  
effter anden/ at feste samme Jord aff Kon  
gens Lænsmand paa Kirckens vegne/ for en  
skællig feste / naar den dør som samme Jord  
fest haaffuer for en kendelse skyld / Oc huem der  
vdoffuer haaffuer tagit nogen Jord eller eyen  
dom fra Kircken / inod Dom oc Rættergang/  
da skulle Lænsmandene vinde samme Jord til  
Kircken igen met Dom oc Rættergang / oc  
den som nogit saa tagit haaffuer / bprde derfor  
effter Loven.

S iii

42. Huor



42. Huorfor Bonden maa  
vduisis aff sin Gaard.

**E**tem / skal der ingen Mand vdu-  
uisis aff sin Gaard / som haff-  
uer fest Gaard aff sit Herskaff /  
Den stund hand holder samme  
Gaard hand haffuer fest / ved  
heffo oc bygning / oc den forbedrer / oc giffuer  
sin skyld vdi laue tide / som er Smør skyld til  
Sancti Hansis dag midsommer / Kornskyld  
til Sancti Mortens dag / oc andre smaa be-  
de / gæsteri oc Siden glæd / oc anden rættighed /  
huer til sin tilbørlige tid / oc er sin Hof bonde oc  
hans Soget vdi hans frauerelse hørig oc ly-  
dig / oc ey laaner leyer / eller fester fra sin  
Gaard / Ager / Eng / eller nogen Gaardsens  
tilliggelse / eller tilsteder nogen anden Mand  
at bruge samme Gaardsens tilliggelse / oc ey  
forbugger nogle de Skowe der tilligger vdi  
nogen maade / vden hans Herskaffs eller visse  
Buds minde.

43. Encker skulle beholde deris  
Gaarde vden feste til fardag.

**E**ndog Encker ere plichtige at feste den  
Gaard eller bolig de vdi bo / effter deris  
Hof



Hofbondis dødd / saa fremt som de vilde besidde  
Gaarden/ Dog skulle de mæ sidde til næste oc  
rætte efterkommendis sardag vden feste / dog  
met sliq vilkaar / at de holde samme Gaard  
ved heffd oc bygning / oc den forbedre/ oc giffue  
sin skyld vdi laue tide / som er Emørskyld til  
Sancti Hans dag Midsommer/ Kornskyld til  
Sancti Mortens dag / oc andre smaa bede/  
Gæsteri/ Oldengæld/ oc anden rættighed/ huer  
til sin tilbørilige tid/ oc er sin Hofbonde oc hans  
Foget vdi hans frauærelse hørig oc lydig/ oc ey  
laaner/ leyer eller fester fra sin Gaard/ Alger/  
Eng/ eller nogen Gaardsens tilliggelse / Eller  
tilsteder nogen anden Mand/ at bruge samme  
Gaards tilliggelse / oc ey forhugge nogle de  
Skowe der tilligger i nogen maade / vden sit  
Herstoffs eller visse Buds minde.


#### 44. Om Bonden vil Feide naar hand vduisfis.

**D**em/ naar nogen god mand vduisfer nogen aff sit Gods/ for  
hans rette forfømmelse skyld /  
Da skal den Bonde som saa  
vduist vorder / sette Borgen den  
Jordrotten er/ at hand ey skal Feide / den som  
boz




holigen effter hannem fangendis vorder / saa  
vel som for hues hand aff rætte plictig er / vil  
hand ey sette borgen for seide / da maa hans  
Zordrot / hindre oc fange hannem / saa lenge  
hand setter borgen for seide / oc ey der met at  
giøre huercken vold eller heruerck.

45. Om Bonden som icke vil set-  
te borgen for tilbørlig Sag.

 M nogen Mands Tienere  
blissuer stiet for nogen Sag/  
der Liff / Lem / eller ære / er anrø-  
rendis / eller nogen truer anden  
Mand met seide / brand / eller  
vdi nogle andre maade / oc vil icke sette borgen /  
naar Herskabet der paa esker / da maa den paa  
tagis oc settis / til hand setter borgen.

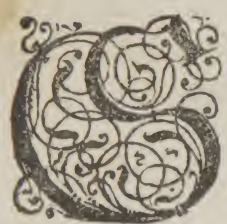
46. Om vedtegt vdi Byer.

 Vad vjide som Almuen legger  
paa vdi nogen By eller Torp  
om hegnet oc giærde / sær Hiord  
oc anden Byens nytte oc tarff /  
Det maa ey en grande eller to  
fuldkaste / Men skulle alle holde vjide oc ved-  
tegt / huo som siden bryder / oc ey vil holde som  
andre



andre Grande vedtager / da mue de hannem  
pante for hans Wlydelse / oc en bryde fordi  
enten Vold / Heruerck / eller andet.

47. Ingen skal Wskellige mue  
Gæste sine Tienere.



Kulle Kongens Fogeder / Em-  
bitzmen / Adelen / oc alle andre /  
Geistlige eller Verdslige / skalli-  
ge / oc redeligen gæste / eller gæste  
lade deris Tienere / eller dem  
som de vdi befalning haaffue / oc en begiærendis  
fremmet Drick eller andet sligt / Men lade sig  
nøye met hues Bonden til redelighed kand aff-  
sted komme. Disligest at de en besuære dem  
met ydermere Foring / end som de pleye / oc plie-  
tig ere aff gammel tid.

48. Ingen skal tage andre Mends  
Tienere i forsuar.



Tem / Ingen skal haaffue eller  
holde staaendis Suenne / Peber-  
suenne / eller Bissefremmere paa  
anden Mands Gods / eller ta-  
ge andre Mends Tienere i for-  
suar.

G

49. Huor



49. Huorledis Frij mand maa  
sellie sit Gods.

**D**em / skal huer Adels Mand  
mue sit Gods bode sellie oc skøde/  
met sit Bress oc Segel / oc gode  
Mends vidnisbyrd / Endog at  
det icke bliffuer lovbudet / Dog  
at det sellies til Frijt Folck oc ingen anden.

50. Om tiwe Vinters hæff.

**D**em / hues Gods oc Eyendom nogen  
mand hæffuer hæft i haand oc hæff/  
vdi xx. Vintre / wlast oc wtkærdt / det  
beholder hand angerløst / oc waffuundet / vden  
saa kænd findis oc beuifis / at det er enten  
pant eller Forlæning.

51. Huorledis Tiendis skal.

**D**em / skulle Bønderne oc menige  
almue / til gode rede tiende / huer  
tiende Kærffue / aff allehaande  
Korn / oc det skal ydis i kærffuen /  
Disligest for huer tiende Hoff-  
uit aff Dug tiende / skulle de giffue effter gam-  
mel seduane / dog vdi Halland / Blegind / oc  
Lister /

Lister / oc andersteds huor de ickē haffue saa  
rundelige Kornsaed / der skulle de giffue Simpe  
tiende / Brød / Gist / eller oc andet / som de aff  
gammel tid giort haffue.

Endog at Adelen ere frij for Tiende aff  
deris Sædegaaarde / paa det at de skulle hol  
de deris Tienere til at Tiende Retferdelige /  
da giffre dog deris Sogne Prester fyldiste for  
deris wmagē oc tleniste / som de ville antsuare  
for Gud / Effterdi at den der tien er sin Løn  
værd / De Sogne Presten er ickē mere plictig  
at tiene Adelen til forgæffuis / end andre aff  
deris Sognesolck.

End klager Presten eller Kircke verie  
paa nogen Mand / at hand ey haffuer Ret  
ferdelige tiendet / Da skal Lænsmanden eller  
Hosbonden vere plictig / at lade kaste hans  
Korn / oc findis hans brøst da vdi nogen  
maade / da haffue forbrut sin Gaard til sit  
Herskaff.

End vil Hosbonden ey hielpe Presten  
eller Kircke Verie til Rætte / da klage det for  
Kongens Lænsmand / oc hand skal da hielpe  
hannem saa meget som Ræt er.



52. At Hustruen nyder halff  
effter Bondens død.

**D**em / skal Hustruen nyde halff  
Kjøbe Jord / Bo oc Bostaff / oc  
halff vdi alle løffe Or effter hen-  
dis Hofbonde / huad heller hun  
haffuer Barn ved hannem el-  
ler icke.

53. All vitterlig giæld skal be-  
talis aff sælliz Bo.

**N**hion kommer sammen i  
Bo oc dør enten dere / da skal  
all vitterlig Giæld / hiemgiæld  
oc Børne penninge / saa som  
der inde er / først betalis aff sæl-  
liz Bo / saa vijt som bopenninge oc rørendis  
Guds til rækker / oc hues det icke kand til række /  
da betale huer som hand tog vdi Arffue / om  
hand tager ved Arff.

54. Huorledis Giæld skal  
kræffuis.

**D**em / bliffuer nogen for Giæld sag for-  
delt til Herringting eller Birketing /  
oc ey vil betale sin Giæld / da skal Her-  
rig



riksfogeden vdi husskitt Herrit det er/ met iij. el-  
ler iiii. Mend aff samme Herrit / indride vdi  
samme Mands Gaard oc Hus/ eller anden-  
steds huor hans gods findis der vdi Herredit/  
oc der vduurde den skyldste for sin Giæld / sem  
deler paa hannem/aff de ba ste Vare vdi Boit  
ere/oc en haffue forbrut nogit der met/huercken  
Herværck/ Husefred/ eller Gaardfred.

Findis oc den som Fordeelt er/at haffue for-  
ført sit Gods vdi it andit Herrit / eller Kjøb-  
sted/saa hand en haffuer at giælde vdi det Her-  
rit eller Birk/ der hand er fordeelt vdi/da skal  
Fogeden der samme steds/ vdi lige maade vere  
forpligtig/ at hielp den til sin Ræt/ lige sem  
det sammesteds forfuldt vaare/ om hand besø-  
gis met den Dom som vdgiffuen er / til hans  
verne Ting / oc der som Bonden griber da til  
verie / da skal hand derfor forfølgis met sli-  
g dele/ som forserffuit staar/ oc fanger Bonden  
skade der vdoffuer / da beholde hand det for  
himmis giæld.

## SS. Huad Embismend paa Landsbyerne maa bo.

**D**em / skulle alle Embismend / som ere  
paa Landsbyerne/drage ind vdi Kjøbstæ-  
derne  
G iij



derne/oc der bygge oc bo/dog vnderlagt groff,  
ue Smede / Tømmermend / Muremestere /  
Skindere / Strædere som sy Badmel/ oc skal  
ingen Skomagere bo paa Landsbyerne / som  
giøre Sko oc sellie til forprang.

**56.** At Borgemestere oc Raad i  
Kjøbstederne skulle holde god Politi/  
oc gode Embismend i  
Kjøbstederne.

**D**es skulle Borgemestere oc Raad-  
mend vdi huer Kjøbsted / vere  
forplietige at holde god skick oc  
Politi vdi Kjøbstederne / saa at  
der findis gode Embismend /  
oc huer der kand bekomme for it skælligt værd/  
Humble / Salt / Staal / Klæde / Støffle /  
Sko / oc andet hues Landsens Indbyggere  
behoff haaffue / som bør at findis sal vdi Kjøb-  
stederne.

**57.** Ingen maa wforne  
Skiffbrudne Folck.

**D**o som tager eller røffuer nogen  
Skiffbruden Mand / hand forføl-  
gis at bøde der for som for stigrøff.  
58. Om



58. Om Broer at giøre oc  
Ulfare veye.

**S**em skulle alle Kongens Fogeder  
oc Embikmænd / oc huer besyn-  
derlige / oc andre som hassue  
Broer i Forlæning / oc hassue  
aarlige Brokorn ind at komme /  
vdi sin forlæning / vere plichtige at  
lade ferdige giøre alle de Broer / som ligge vdi  
deris Læn / met gode stercke stolper oc bulstæle /  
vel tilslagne oc tilnaglet / oc met gode stercke oc  
ferdige ræcker / paa baade sider. Findis der oc  
saa om Vinteren saa megit Vand paa enderne  
ved Broen / at mand kand icke vel der offuer  
komme vden fare / da skulle de lade forlænge  
Vulbroen / saa meget mere / eller oc opfylde det  
met Sten oc Grud / ved baade enderne / at  
mand kand vel der offuer komme vden skade.

Findis der oc nogen forspømmelse / da  
stande Kongen til rette derfor / om paa flagis /  
oc høde hues skade som nogen veyfarendis der  
offuer fangendis vorder.

Skulle oc Kongens Fogeder oc Embik-  
mænd / sammeledis hassue flitig tilsiun / at de  
Broer



Broer som nogne Sogne pleye aff lang tid  
færdige at holde/ bliffuer oc i lige maade fær-  
dige giort oc ved mact holdit/ oc disligest at huer  
By holder gode Broer oc veye/ vdi de Byer de  
selff i bo/ vnder den peen oc straff / at huer icke  
vil staa sit Herskaff til rette der for/ oc høde ska-  
den igen/ hues nogen reysendis eller veyfaren-  
dis Mand der aff fangendis vorder.

Item/ huor nogle onde oc dybe pudze  
eller anden slig farlighed findis vdi alfare  
vey / da skulle Kongens Læsmend huer vdi  
sit Læn/ lade tilstige menige Herrizmend / oc  
møde paa en forsagt tid oc dag met Heste oc  
Vogne/ tilspøe Steen oc Grud oc hues an-  
det behoff giøris/ at forfylde oc færdige giøre  
slig onde oc dybe veye met/ oc fand til dets be-  
hoff partere oc fordele Herrizmendene / saa  
mange Sogne eller Byer til huert stycke vey  
effter leiligheden / oc dog icke for nogen vild  
skuld/ den ene mere end den anden forskone eller  
besuære. Fortrycker oc nogen sig oc en frem-  
kommer til bestemt tid/ da delis den der for/  
oc høde tij. Marcck penninge til sit Herskaff/  
oc en Tynne Ol til Sognemendene vdi den  
Sogn hand i boer / oc skal Lænsmanden lade  
besee tuende tider om Aarit slige Broer / oc  
alfare



alsare vene / at de ferdige oc ved mact holdis/  
saa fremt at hand icke vil staa til rætte der for  
som forscressuit staar.

59. Om Humble Ruler at legge  
oc Pile stager at sette.

**S**kal huer Bonde her effter /  
huert Aar imen hand hassuer  
rom til / vere plictig til / der som  
leiligheden er / vdi det mindste at  
legge fem Humble Ruler / iij.  
ymper Abild / Pærer eller andre gode Træ / oc  
der til met plante x. Piler / eller oc hassue for  
brut i. Marek for huert hand forsommer aff  
dem / til sit Herskaff.

60. Om Hoer Sag oc Zom-  
fru krenckere.

**D**ilcken Ectemand som hassuer  
sin Ecte Hustru lessuendis / eller  
huilcken Ecte Hustru som hass-  
uer sin Ecte Mand lessuendis /  
oc bliffuer befunden i obenbare  
Hoer / saa det er beuissligt / da skulle de første  
gong / hues brøst saa findis / straffis paa de  
ris Gods oc Penninge / effter deris yderste for-  
mue /



mue/ findis de anden gong/ da skulde de vdi lige  
maade straffis paa deris Gods / oc siden strax  
foruissis aff Landet/ komme de tredie gong/ saa  
det er beuissligt / Da skal den Ectemand / hues  
brøst saa findis/ miste sit Hoffuit / Oc disligest  
den ecte Quinde/ hues brøst saa findis skal dru-  
cknis : Oc naar Hoer saa beuissis nogen offuer  
for Capittel / eller nogen anden tilbørlig  
Dommere/ Da skal Dommeren vere plicttig  
at giffue det sin Lænsmand eller Herstaff/ eller  
andre som det bør at straffe/ tilkiende.

Huilcken som oc sagis oc kand skællige be-  
uissis offuer at vere Jomfru krenckere / Da  
skal den der for bøde ix. Mark til Quindens  
rette Verie / oc viij. Ething groet til sit Her-  
staff.

## 61. Om Bondgarn.

**I**tem/ skal saa holdis/ Først skal  
ingen Bondgarn eller Ruser  
settis fra Hagedybit/ som ligger  
ved Dekloster / oc til Hals vede/  
saa vilt som Kongen det seiff  
haffuer vduist. Item/ skal en heller settis  
Bondgarn / eller Ruser paa Korsholm / eller  
vdi Haadybit/ nærmere end det skilsmaal som  
staar



staar inuellem Dockedal oc Egenfze vduifer/  
Men andensteds vdi Limfiorden maa de bru-  
ge Kuser oc Bondgarn / Dog icke settis saa  
nær dybit / at seyllaken der met forhindris / oc  
skal gipris it Skielde oc Nædbor at hengis  
paa alle Raadhus vdi Kjøbstederne hof  
Limfiorden / huor effter huer skal vide at binde  
deris Bondgarn / Kuser / Nædgarn / Boe-  
kalfue / oc andre garn / oc skal ingen garn / som  
haffue mindre maske end som samme Skielde  
vduifer / brugis vdi Limfiorden eller nogen  
andensteds offuer alt Danmark.

Sindis nogen at bruge Bondgarn eller  
Sildenoder / mindre bundne / end som sagt  
er / Eller fordrister sig til at gipre imod nogen  
aff disse fornessinde artickel / ihuem hand er / da  
skal hand haffue forbrut alt hans Siskered-  
skaff / oc Skiff / oc der til met xl. Marck penning-  
ge / halffdelen til dem / huad heller de ere Ind-  
lendiske eller Volendiske / som paa fiære / oc an-  
den halffdelen til sit Herskaff. Sindis oc no-  
gen aff Kongens Lænsinend eller Fogeder / at  
see igennem fingre met nogen / oc det bliffuer  
flagit for dem / oc siden icke ville straffe der off-  
uer som forscressuit staar / da skulle de staa  
Kongen til rætte der for / oc vere pletlige at op-


H ij

rætte



rætte hues skade der offuer kommendis vorder/  
imod dem/ huem met rætte tiltaler.

## 62. Om Tryglere.

 E effterdi at der findis saa  
mange Staadere oc Tryglere /  
at løbe her omkring vdi Riget /  
oc bede Guds Almisse/ oc som-  
me aff dem ere Karske oc Spøre /  
oc ere dog komne vdi den vane/ at de icke arbej-  
de ville / oc fortiene deris Brød / da ville Wi  
at vdi huer Kjøbsted / skulle Borgemeister oc  
Raad/ haffue god act oc paasiun paa samme  
Staadere oc Tryglere / vere sig Mands eller  
Quindis persone/ oc huilcke som for Siugdom  
eller Alderdom ere vduelige til at arbeide/ eller  
ere forarmede/ oc haffue hiemme eller ere spødde  
der vdi Byen/ dem skal giffuis Tegen/ oc til-  
stedis at bede oc samle Guds Almisse der vdi  
Byen/ oc de som ere Karske oc Spøre / oc kunde  
taale at arbeide / dem skal icke tilstedis at bede  
Almisse/ men skulle foruifis til Arbeide / eller  
foruifis aff Byen/ om de icke arbeide ville: De  
om de siden bliffue befundne at Trygle eller  
Bede / da skulle de foruifis aff Byen met en  
tilbørilig straff: De skal huer mand vere frijt  
faare/



faare / dem at anamme / oc fange dem / oc holde  
dem til at arbeide oc træle / De skulle Lands-  
mændene mætte tage dem paa Kongens / Adelen  
paa deris egit / oc Kjøbstedmænd dem som kom-  
me i Kjøbstederne / oc bruge dem til trældom  
oc arbeide. Dog huor vnge Personer ere som  
gange til Schole oc lære / oc ick hæffue anden  
opholding / dem skal tilstedis at mætte gange  
om oc bede deris Liffs spode.

Disligest skal oc tilstedis de Fattige oc ved-  
tørendis paa Landsbyerne / at mætte bede oc tig-  
ge deris Brød / huer vdi den Sogn som hand-  
er spødt eller hæffuer boit vdi / oc skal ick tilstedis  
at gange andersteds end vdi samme Sogn /  
Men der som Sognen er saa ringe / oc de Fat-  
tige ere saa mange / at de ick kunde spode dem /  
da skulle Sogneprester oc Kircke verier giffue  
samme Fattige oc siuge Menniske deris Bress /  
saa de mætte gange om vdi Herridet / oc bede  
Guds almisse / oc ick andensteds / De skul-  
le samme siuge Menniske besigtigis aff Her-  
rikfogeden / Sognepresten / oc Kircke verier  
vdi huer Sogn / oc giffuis dem Tegen / De  
huilcken som der offuer findis at trygle / den  
skal foruissis aff Herriderne / oc kommer hand

H ij

der



der siden igen at trygle / da skal hand straffis  
som forscressuit staar.

Findis det oc at Presten seer igennem  
fingre / oc steder sligt Folk at gange om at  
Trygle / oc icke klager det for Herskassuit / eller  
oc hand giffuer nogen Bress eller Tegen / at  
mæe gange om vdi Herridet / at tigge Guds  
Almisse / som icke bør at bede Guds Almisse /  
Da skal hand haffue forbrut x. Marck pen-  
ninge / halffdelen til Kircken / oc halffdelen til  
næste Hospital / Oc samme penninge skal Kir-  
cke verier indkræffue oc der giøre Regenskaff  
saare / oc der som Kircke verier findis der vdi  
forsømmelige / oc icke indkræffue samme pen-  
ninge / da lide de oc samme straff.

De skulle Kircke verier met Sognemen-  
denis hielp bygge vdi huer Sogn it Fattige  
Folkis Huse / til de Fattige der i Sognen / som  
icke kunde andensteds faa Hus. De skal sette  
en Block haff Husit / at gaat Folk kand legge  
deris Almisse vdi / som vil giffue de Fattige no-  
git for Guds skyld / oc skal Presten oc Kircke ve-  
rier haffue Nøgelen der til / Oc Presten skal  
formane Folket huer Spndag vdi Kircken /  
at de betencke de Fattige met deris Almisse.

63. At



63. At ingen skal oprycke eller op-  
hugge nogen Klittetag.

**H**er / huem som findis at op-  
sta / oprycke eller vdi nogen  
maade ødelegge Marehalm /  
Huidertijs / Eener / Klittetag /  
Hielme / Slij eller de Torn som  
groer paa Estrandebacken eller i Klitten imod  
Vesterhaff / Da skal den som det giør eller  
hemler det andre at giøre / straffis sem en  
Tyff vden all naade / oc der til at vere plictig  
at oprætte all den skade som der aff kommer /  
Findis oc samme Huidertijs / Eener / Klitte-  
tag / Hielme / Slij eller Torn som er giort  
paa fornessnde Aasteder hoss negen / Da skal  
den / samme Vare findis hoss / vere plictig  
at staa der til rætte faare / som for andre staa-  
ne kaaft / oc skal huer mand ihuem der vil / mue  
tiltale den slij gierning giør / hemler eller  
findis hoss / som en ret Eaguoldere / oc den som  
samme dele følger / skal maa tage alt det  
faldsmaal / som der aff kand falde / lige som  
det vaare hans egen Tienere / slij gierning  
giort haft / oc skal icke ansees huss Tienere  
det er. Bliffuer oc nogen besunden met slij  
Eag



Sag / oc det land hannem offuer beuifis /  
da skal hand icke maa staa i Low eller Bidnis  
byrd der effter / vden den fanger opreysning  
aff Kongen.

64. At Bønder maa kjøbe deris  
bygningis Tømmer / oc Jdebrand i de  
Haffner som det indføris / den menige  
Mand til kjøbs.

**S**terdi Vi forfare / at vore Un-  
dersaatte paa Landsbyerne /  
haffue stor brøst for Bygningis  
Tømmer / til deris Huse / oc  
anden deris Gaards behoff /  
Disligest for Brende vedt / mæ de vbehin-  
drit / til deris Huse bygning / Vogne / Plowe /  
Jdebrand oc nødtørfft / kjøbe Tømmer oc  
Vedt aff dem som det met Skiff indføre for  
Kjøbstederne / oc vdi andre smaa Haffner /  
huor som slæt Egn er / oc igen giffue hues Va-  
re de haffue / som de det met betale kunde / oc  
ingen vore Kjøbstedsmænd dem det at skulle  
forhindre / dog ingen at sellie eller at kjøbe no-  
get til forprang / vden hues som huer Bønde  
til sit eget behoff er nødtørfftigt.

Skal



Skal oc effter denne dag aldelis intet  
Brende Ved/ vdslibis eller vdspris her aff  
Riget/ Men huor som Ved hafluer at selge/  
de skulle den føre til kighs inden Riget / oc in-  
gen andensteds.

65. Huor Geder maa holdis.

**S**ammeledis maa frijt holdis  
Geder/ huor Hede ere / disligest  
huor høye Skowe ere / oc icke  
findis Vnderstow / oc Geder  
kunde holdis vden Skow ska-  
de/ oc huer Mand kand holde dem paa sit eget/  
huer Mand vden skade.

66. Om Alager.

**S**terdi at for oss er beræt/ at Wi  
ere komne vdi visse forfaring  
om den store misbrug oc trecht-  
stelige handel / sig her vdi Riget  
begiffuer/ iblant Adelen/ saa vel  
som Prestes / Borgere oc Bønder/ met Ala-  
ger/ saa at huor en vdlaaner Penninge / lader  
den sig icke nøye met en søye rente oc fordeel der  
aff/ Men vbluelige vnderstaar at tage aff  
Hundrede/ vj. viij. x. oc en part/ penninge paa  
anden:



anden: Huor en Bonde laaner en Dale/  
gissuer hand en Tynde Korn til leye der aff/  
huor hand laaner en tynde Korn/gissuer hand  
en Tynde der aff til Rente. Da paa det slig  
Behristelig oc wtilbørlig Rente oc Uager/  
maatte affskaffis oc nederleggis/ haffue wi oss  
met vort Elskelige Danmarckis Riges Raad/  
Saa oc met nogle de Høylærde / beraadsla  
git/ At enddog det icke er sømmeligt/ oc er imod  
Guds bud / at tage nogen Rente eller Uager  
aff Penninge eller anden deel / som saa vd  
laanis / oc den handel dog icke vel met alle  
kand affleggis / oc paa det at naar nogle  
Uager Bressue komme i Rætte / at mand da  
kunde vide/ huad der paa Dømmis kand / Er  
der giort saadan en handel paa / At huilcken  
som effter denne dag/vil bort laane Penninge/  
Korn eller andet paa Rente / da skal icke tagis  
der aff mere / til Rente oc fordeel om Ararit/  
end den tiuende partz værd der mand bort  
laaner / som er regnit / aff hundrede Daler/  
fem til rente. Vil nogen Eddel/eller Wæddel/  
Prester eller andre effter denne dag laane no  
git bort Penninge/ Korn eller andet paa Ren  
te/ oc findis at tage der mere aff til Rente/ end  
som forscressuit staar / Da skal den det gior/  
haffue



haffue forbrut alt Hoffultstolen / halffdelen  
til oss / oc anden halffdelen / til den der paa  
klager. Dog ville wi ingen her met giffue  
orsage til nogen Vager at bruge / Men huer  
tiltencke at handle sig der vdi / som hand  
vil haffue sin Samuittighed frij / oc ick vil  
gipre imod den allsommectigste Guds Bud  
oc befalling.

67. Om Jagt.

**S** Kulle ingen krybe Skytter  
staedis / som løbe paa deris egen  
haand / oc ødelegge Jagten:  
Sindis nogle slig krybe Skyt-  
ter / som skiude enten Adel vild /  
eller nogen anden vild / stort eller lidet / da  
skal huer som dem kand offuerkomme / vere  
frijt fore / at lade gribe oc binde dem / oc sp  
re dem til Tinge / oc lade deris øyne vdstinge /  
om de findis ved ferske gierninger. Men fin-  
dis nogle krybe Skytter / oc skiude paa  
hemmel / da skulle de sstickis til Løensmanden /  
haffuer hand hemmel / Da suare den som  
hemmel er / hans gierninger / oc staa der til ræt-  
te saare. Bliffuer det befundit at nogen Rid-  
dermands Mand hemler nogen at skiude  
I ij andens



andensteds end paa sit eget/ Da bøde der for it  
Hundrit Marck penning/ for huer tid/ til den  
som eyendommen tilhører.

68. Almues Folck maa en  
Etiude Diur.

**I** ville oc vore Fogeder oc Em-  
bikmænd / strengelige befallit  
haffue / saa huer vdi sit Læn  
haffuer der god act paa / at  
Bønder eller Kjøbstedsmænd /  
icke Etiude eller sla nogen

Diur / store eller smaa / eller Harer. Samme-  
ledis at ingen Prouister / Prestes / Herritzfoge-  
der / Ridesfogeder / Borgere eller Bønder / hols-  
der nogle Nyender eller Støffuere / eller lade  
Etiude Diur store eller smaa / huem det offuer  
beuissis kand at giøre / straffis der for som for  
— andet tyffueri. Sindis oc nogen at dølle met  
huer andre / da skulle de lide lige straff ved de  
som gierningen giøre / Dog skal Bliffue jagt  
— bliffue ved mact.

Skal oc ingen giffue anden loff at jege  
eller Etiude paa sin Eyendom / vden paa sit  
Ennemercke / Vil nogen bruge sin jagt oc Frijs-  
hed / der som hand haffuer laad oc deel / oc icke  
er



er hans egit ennemercke/da skal hand selff jege/ eller hans egit Solck / oc skal icke nogen mue giffue anden loff at jege paa de Skowe eller Eyendom/ som hand haffuer laad oc deel vdi. Sindis oc nogen her imod at jege eller ødelegge nogen Vild/ Kaaer/ Harer/ eller Kæffue/der som hand icke selff haffuer laad oc deel/da maa huer laadsenere / der haffuer laad oc deel vdi den eyendom hand jeger paa / dele den det giør it Hundrit Marck penninge aff.

69. Om Bryllups Kaast oc Barsel kaast at giøre.

**S**terdi at der findis stor besuæring her til dags/At vere giort paa Bryllupper / er der giort en skick paa som her effter holdis skal. Først vdi Kjøbstæderne/naar en Borgemeister / en Raadmand / eller en Kjøbmand / vil giøre sit Bryllup/da skal hand giøre samme Kaast vdi hans egit Huse/ oc tilbede xxiij. par Solck/met deris Døttre oc Døttre/De der iblant skal vere regnit forgangs Quinderne / oc maa hand oc bede xij. unge Karle/ Disse skulle kom me tilsammen / oc effter gammel seduane følge Bruden

J iij

oc



oc Brudgommen til Kircken / Oc om middags  
gen komme vdi Brudgommens Hush til maaltid /  
oc om affteenen paa Companiet eller Raad-  
husit til Dank. Om Mandagen skulle de  
vdi lige maade komme vdi Brudgommens  
Hush / til Middags maaltid / oc om Affteen  
paa Companiet til Dank: Oc skal der off-  
uer ingen ydermere bekaastning giøris / Men  
der som Brudgommen vil om Tisdagen bede  
nogle hans Venner til sig / vdi sit Hush til  
middags eller Affteens maaltid / det skal stande  
vdi hans faar. —

— En Embizmand skal oc giøre hans Kaast  
i hans eget Hush / oc skal bede xij. par Solck til  
Bryllups / met deris Børn oc Døtter / oc  
der vdi beregnet Forgangs Quinderne / Maa  
hand oc bede vj. unge Karle / De skulle vdi  
lige maade følge Bruden oc Brudgommen  
til Kircken / oc siden komme vdi Brudgom-  
mens Hush til Maaltid / enten til Midda-  
gen eller til Affteen / huilket Brudgommen  
vil / om Mandagen komme de oc vdi hans  
Hush / Enten til Middags eller Affteens maal-  
tid / oc der offuer skal icke giøris ydermere be-  
kaastning.

Paa



Paa Landsbyerne skal saa holdis / At  
ingen Bonde skal bede til sit Bryllup / flere  
end xij. par Solck / met deris Børn oc Døtter /  
Oc vil nogen bede mindre / det skal stande til  
hannem selff.

Effterdi det befindis at der giøris store be-  
kaastning / naar nogen Dannequinde kommer  
vdi Barselseng / oc Barnet bliffuer fød (besyn-  
derlige vdi Kjøbstæderne) Da skal det aff-  
skaffis / oc her effter holdis effter gammel sed-  
uane. Fordrister sig nogen til / enten met  
Bryllups kaast / eller Barsel / her imod at giør-  
re / Da skal hand der met haffue forbrut xl.  
marck danske penninge til Kongen / oc xl. marck  
til Byen / om det er vdi Kjøbstæderne / oc paa  
Landsbyerne xl. Marck / til sit Herskaff.

70. Huad huer Embikmand  
skal giøre naar hand maa kom-  
me vdi Lauget.



Effter som tijt oc offte beklæ-  
git er for off / at naar nogen  
vng Embikmand / som sit  
handuerck lært haffuer / oc sig  
vil nedersette / oc tage for sig  
selff / da bliffuer hannem aff de gamle veyret /  
at



at komme vdi Larvet met mindre end hand  
tilforne skal giøre sit Mester syncke / oc der vdi  
offuer besuæris met Gæstebud oc anden stor  
besuæring / som hannem paaleggis / oc der for  
findis vdi Riget saa Handuercks folck / som  
nogit kunde. Da ville wi det her effter saa  
holdit haffue / at ingen Embikmand skal her  
effter besuæris met Mester syncke at giøre / icke  
heller at giffue vdi Embedit / mere end en  
Gylden / oc skal her effter icke forhindris at  
komme vdi Embedit / om hand ellers er god  
for sit Handuerck.

Giffuit paa vort Slot Kolding

huss / *Sanctæ Lucie Virginis*

dag / som er den 13. dag

Decembris /

Åar 78.

---

M. D. LVIII.

Vnder vort Signet.

Register

# Register paa alle Artickler vdi denne Recess.

1. At Kongen skal elske Gud/ oc hielpe huer mand  
Low oc Ræt.
2. At Adelen skal vere plictig / at vere Kongen  
hørige oc lydig/ oc tiene med Hest oc Harniss / oc  
affuerie Kongens oc Rogens skade.
3. Huorledis om de Hellige dage holdis skal/ som  
Ordinangen indeholder.
4. Ingen skal vdtappe Brendeuin eller nogen an-  
den driick om Hellige dage/ før end Middag.
5. Huorledis Kongens Steffninge skal forkyndis.
6. Om Herris Fogeder at sette.
7. Om Dommere Fed.
8. At ingen kaldis fra Herringting / Landsting/  
eller Rogens Cankler før end Dom er gangen.
9. Om wretsfærdige Domme.
10. Huilcken som givr Dommeren wliud paa  
Tinge.

R

11. Alle



11. Alle Bressue skulle Registeris som vdgiffuis  
paa Tinge oc Raadhuss.
12. Huem Hiemmel maa vere.
13. Huorledis Dømmis skal paa Tyffue eller an-  
dre/ som deris Liff haffue forbrut.
14. For alle Tings vidne skal giffuis varsel.
15. Om vidne imod vidne.
16. Falske Vidnisbyrd skulle optegnis / oc huad  
deris straff skal vere.
17. Alle ere Felde som vidne effter den Mand/  
som icke vidne maa bære.
18. Wdediff Mand maa ingen Mand vidne til  
skade.
19. Ingen skal Pinlige forhøris for end hand er  
Dømt.
20. For huad Sag Low maa giffuis.
21. Huorledis holdis skal/ naar Manddrab skeer.
22. Huilekit Hussfred oc Gaardsfred er.
23. Huorledis Tingfred oc Kirkefred kand bry-  
dis.
24. Huor

24. Huorledis Hussfred / Gaardsfred oc Kirckes  
fred/ skal forfølgis / oc huad straff derfor bgr.

25. Voldsførsels bøder.

26. Den som Geld bliffuer til xl. Marck sag/haff-  
uer sex. Vger at rømme / eller at bøde.

27. Om Sandemend/ at de icke mue Suere om  
Eyendom.

28. Huorledis Marck oc Eyendom skal Rebis.

29. Ingen maa bruge fellig Eyendom mere end  
hans fellig taal.

30. Ingen maa hugge vdi wskiffte Skowe.

31. At Adelen nyder frije Siskeri / oc Halegaarde/  
for deris egen Grund.

32. Huorledis Adelen maa bruge deris handel mee  
Sildefisker/ oc staaude Dyene.

33. Om Landfigh.

34. Ingen Bonde skal trengis til aff sin Hobons  
de at selge sine Vare.

35. Om Dragt oc Klædebon.

36. Om Frij Quinde tager wfrij Mand.

R ij

37. Om



37. Om nogen Wfrimand dør / som haffuer  
frijt Gods.

38. At ingen Wfrimand maa kjøbe frijt Jor-  
degods.

39. Om Sædegaarde iblant Adelen.

40. En Arffuing oc ick flere skal besidde it Bon-  
degods.

41. Jord som er giffuen fra Bondegods / oc til  
Kircken / skal igenkomme for leye.

42. Huor for Bonden maa vduisis aff sin  
Gaard.

43. Encker skulle beholde deris Gaarde vden feste /  
til fardag.

44. Om Bonden vil fende naar hand vduisis.

45. Om Bonden som ick vil sette borgen for til-  
børlig Sag.

46. Om vedteet vdi Byer.

47. Ingen skal wskællige mæc gæste sine Ties-  
nere.

48. Ingen skal tage andre Mends Tienere i  
forsuar.

49. Huor

49. Huorledis Grij Mand maa selge sit Gode.

50. Om tiue Vinters hæffe.

51. Huorledis Tiendis skal.

52. At Hustruen nyder halffte effter Bondens  
Død.

53. All vitterlig gield skal betalis aff fallisbo

54. Huorledis gield skal fræffuis.

55. Huad Embismend paa Landsbyerne maa  
bo.

56. At Borgemeister oc Raad i Rigsstæderne skul  
le holde god Politi/ oc gode Embismend i Rigs  
stæderne.

57. Ingen maa wsfærme Skiffbrudne Gøld.

58. Om Broer at gigre / oc alsfare Vey.

59. Om Humle Ruler at legge oc Pile siager at  
sette.

60. Om Hoer Sag oc Jem:frukrænkere.

61. Om Bondgarn.

62. Om Tryglere.

K iij

63. At



63. At ingen skal oprycke eller ophugge nogen  
Klittertag.

64. At Bønder maa ligge deris bygninge Tøm-  
mer / oc Ildbrand i de Haffne som det indfries/  
den menige Mand til ligbs.

65. Huor Geder maa holdis.

66. Om Ager.

67. Om Jagt.

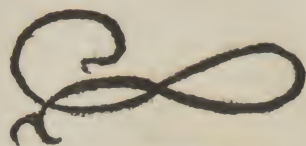
68. Almues Folk maa ey sliude Diur.

69. Om Bryllups Raast oc Barsel Raast at  
gigre.

70. Huad huer Embizmand skal gigre/naar hand  
maa komme vdi Lawet.

F I N I S.





Prentet i Kiøben-  
haffn / Aff Matz Vin-  
gaard.

Anno Domini,  
1590.

Cum gratia & Priuilegio Regio:  
S: Q: M:

